

**Otani 大谷**  
JAPANESE CUISINE

**正宗日本料理**  
慶祝開業四十周年  
新增素食歡迎品嚐

WWW.OTANIRESTAURANT.COM  
Tel: (440) 442-7098  
Add: 1625 Golden Gate Plaza,  
Mayfield Heights, OH 44124-3490

# 伊利華報

## ERIE CHINESE JOURNAL

• 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 • Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY

第三八一期 Vol.381 Sep.15 2019 免費贈閱 FREE

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.

Website: www.ecjweb.net; E-Mail: echinesej@yahoo.com

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 3500 Payne Ave., 1-B Cleveland OH 44114



**百佳超市**  
Park To Shop Supermarket  
www.parktohopmarket.com

**俄亥俄州 伊利諾依州 密西根州**  
最大華人連鎖超市

新鮮蔬果 麵包糕點  
游水海鮮 餐館批發

企城百佳 Tel: (216) 781-3383  
1580 East 30th St., Cleveland, Oh 44114

### Celebrate 40 Years of Friendship between Ohio and Hubei

# THE Imperial Bells

編鐘國樂 OF CHINA

## CHIMES IN CONCERT



Friday, 9/20/2019/19:30

Sat. 9/21/2019/19:00

Davidson Theater (Riffe Center), 77 S. High Street, Columbus, OH 43215

Free Admission, by invitation only

主办单位: 湖北省人民政府 (Hubei Provincial Government)

承办单位: 湖北省演艺集团 (Hubei Provincial Performing Arts Group)

演出单位: 湖北省歌剧舞剧院 (Hubei Provincial Opera and Dance Drama Theatre)

湖北省人民政府外事办公室 (Foreign Affairs Office of Hubei Provincial Government)

协办单位: 俄州湖北友好协会 (Ohio-Hubei Friendship Association)

### Many Thanks to:

- Advanced Engineering Consultants • 高級工程顧問公司
- Asian Festival Ltd • 亞洲節
- CAM • 華欣
- Capital University • 首府大學
- CAS • 美國化學文摘社
- Columbus School for Girls • 哥倫布女子學校
- Columbus School of Chinese • 哥倫布漢語學院
- Columbus Sister Cities Association • 哥倫布友好城市協會
- Danse De L'amour • 舞之志
- Erie Chinese Journal • 伊利華報
- Fuyao Glass America Inc. • 福耀玻璃美國公司
- Greater Cincinnati Chinese Society • 大辛城華人協會
- Greater Columbus Chinese Chamber of Commerce • 哥倫布華商會
- Jobs Ohio • 俄州經濟發展署
- Nationwide Children's Hospital • Nationwide 兒童醫院
- Ohio Center for Cultural Exchange • 俄州文化交流中心
- Ohio Chinese American Association • 俄亥俄華人協會
- Ohio COPC Feng Chen, MD • 俄州PCP集團陳佩生診所
- Ohio Smile Studio • 俄州微笑攝影工作室
- Ohio Union of Alumni Associations from Universities in China • 俄州中國高校校友聯合會
- Ohio Wushu Academy • 俄州武術學院
- OSU Institute for Chinese Studies • 俄州大中國研究中心
- OSU Chinese Students and Scholars Society • 俄州大中國學生學者聯合會
- OSU Center for Languages, Literatures and Cultures • 俄州大語言文學文化中心
- OSU National East Asian Languages Resource Center • 俄州大全美東亞語文資源中心
- SinoConnect LLC • 賽諾國際
- Weaving-Pine • 松蘭梅竹坊
- Wittenberg University • 文博大學
- Wuhan University Ohio Alumni Association • 武漢大學俄州校友會
- United States Heartland China Association • 美國中部華中協會

### 鸣谢:



Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

**黃唯律師樓**

中文網 <http://www.cimwong.com>  
英文網 <http://www.imwong.com>  
Email [wong@imwong.com](mailto:wong@imwong.com)

黃唯律師新書英文版《移民之路》讀者可享7折優待, 免運費, 歡迎致電 216-566-9908

**精辦各類移民:** 國家利益豁免, 杰出人才, 教授及研究人員移民, J1 回國豁免, 勞工卡, I1 跨國經理, B, E, F, H, J, K, O, P, R, V 簽證, 親屬移民, 職業移民, 投資移民, 入籍, 廚師, 管家, 技工等均可申請綠卡, 超齡, 十年綠卡, 政府庇護, 遞解出境, 上訴, 出庭至聯邦巡回法庭, 監獄保釋, 刑事綠卡等。

**俄亥俄州克利夫蘭總公司:**  
地址: 3150 Chester Ave., Cleveland, Ohio 44114  
電話: 216-566-9908  
傳真: 216-566-1125

**俄亥俄州哥倫布分公司:**  
地址: 470 Olde Worthington Rd., Suite 250, Westerville, Ohio 43082  
電話: 614-221-8892  
傳真: 614-410-6899

**佐治亞州亞特蘭大分公司:**  
地址: 5425 Peachtree Pkwy., Peachtree Corners, GA 30092  
電話: 678-378-5438

**伊利諾州芝加哥分公司:**  
地址: 401 South LaSalle,  
Suite 800-C, Chicago IL 60605  
電話: 312-600-6924  
傳真: 312-600-6925

**紐約州紐約分公司:**  
地址: 139 Centre Street, Suite PH 112, New York, NY 10013  
電話: 212-266-7011  
傳真: 212-226-7708

**田納西州納什維爾分公司:**  
地址: 301 S. Perimeter Park Dr., Suite 100, Nashville, TN 37211  
電話: 615-947-3759

**加州洛杉磯分公司:**  
地址: 225 South Lake ave., Suite 300, Pasadena, CA 91101  
電話: 626-863-8061

**Avvo Clients' Choice 2015 Immigration**

**Best Lawyers BEST LAW FIRMS USNews IMMIGRATION LAW FIRM CLEVELAND 2016**

**黃唯大律師**  
滿足您所有的移民要求

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師有 40 年辦案經驗被連選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司, 在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主 (唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席